ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ

της 19ης Ιανουαρίου 2001

σχετικά με τους όρους και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας στο χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (Life)

(2001/133/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου [1], που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 16 Δεκεμβρίου 1991, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2 του πρόσθετου πρωτοκόλλου αυτής [2],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 1 του προαναφερθέντος προσθέτου πρωτοκόλλου, η Ουγγαρία δύναται να συμμετέχει στα κοινοτικά προγράμματα-πλαίσια, σε ειδικά προγράμματα, έργα ή άλλες δράσεις ιδίως στον τομέα του περιβάλλοντος.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 2, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής της Ουγγαρίας στις δραστηριότητες αυτές αποφασίζονται από το Συμβούλιο Σύνδεσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Ουγγαρία θα συμμετέχει, από την 1η Ιανουαρίου 2001, στο χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (καλούμενου εν προκειμένω «Life») σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται καθόλη τη διάρκεια της τρίτης φάσης του Life, αρχής γενομένης από την 1η Ιανουαρίου 2001.

Άρθρο 3

Οι προτάσεις που υποβάλλονται στην Επιτροπή από την Ουγγαρία πριν από τις 31 Οκτωβρίου 2000 για το Life Nature και πριν από τις 30 Νοεμβρίου 2000 για το Life Environment, είναι επιλέξιμες για αξιολόγηση.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί τον μήνα έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 19 Ιανουαρίου 2001.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

J. MARTONYI

[1] ΕΕ L 347 της 31.12.1993, σ. 2.
[2] ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 30.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

'Οροι και προϋποθέσεις για την συμμετοχή της Ουγγαρίας στο χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (Life)

1. Η Ουγγαρία θα συμμετέχει σε όλες τις δράσεις του Life σύμφωνα με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1655/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, σχετικά με το χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (Life) [1].

2. Για τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα, η Ουγγαρία θα καταβάλλει, κατ' έτος, συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στο παράρτημα II.

   Εάν χρειαστεί και προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις όσον αφορά το Life, ή η εξέλιξη της απορροφητικής ικανότητας της Ουγγαρίας, η επιτροπή σύνδεσης δύναται να προβαίνει στην προσαρμογή της συνεισφοράς αυτής, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι δημοσιονομικές ανισορροπίες στην εφαρμογή του Life.

3. Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων που σχετίζονται με επιλέξιμα ιδρύματα, οργανισμούς και άτομα στην Ουγγαρία είναι οι ίδιοι με αυτούς που εφαρμόζονται στα επιλέξιμα ιδρύματα, οργανισμούς και άτομα στην Κοινότητα.

   Κατά το διορισμό ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος, οι οποίοι θα την επικουρούν κατά την αξιολόγηση των έργων, η Επιτροπή δύναται να εξετάσει την υποψηφιότητα ούγγρων εμπειρογνωμόνων.

4. Προκειμένου να αντανακλάται η κοινοτική διάσταση του Life, τα υπερεθνικά έργα και οι δραστηριότητες που προτείνονται από την Ουγγαρία πρέπει, όποτε αυτό είναι δυνατόν, να περιλαμβάνουν τουλάχιστον έναν εταίρο από ένα από τα κράτη μέλη της Κοινότητας.

5. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Ουγγαρία καταβάλλουν κάθε προσπάθεια, στο πλαίσιο των υφιστάμενων διατάξεων, για να διευκολύνουν την ελεύθερη κυκλοφορία και διαμονή εμπειρογνωμόνων και ατόμων, καθώς και άλλων, επιλέξιμων, ατόμων που μετακινούνται μεταξύ της Ουγγαρίας και των κρατών μελών της Κοινότητας, προκειμένου να συμμετέχουν στις δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση.

6. Οι δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση εξαιρούνται της επιβολής, εκ μέρους της Ουγγαρίας, έμμεσων φόρων, τελωνειακών δεσμών, απαγορεύσεων και περιορισμών των εισαγωγών και εξαγωγών αγαθών και υπηρεσιών που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο των εν λόγω δραστηριοτήτων.

7. Υπό την επιφύλαξη των ευθυνών της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την παρακολούθηση και αξιολόγηση του προγράμματος δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1655/2000, η συμμετοχή της Ουγγαρίας στο πρόγραμμα θα παρακολουθείται συνεχώς σε εταιρική βάση με τη συμμετοχή της Επιτροπής και της Ουγγαρίας. Η Ουγγαρία θα συμμετάσχει σε τυχόν άλλες ειδικές δραστηριότητες που θα καθορίσει η Κοινότητα στο εν λόγω πλαίσιο.

8. Σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς της Κοινότητας, οι συμβατικές ρυθμίσεις που συνάπτονται με οντότητες της Ουγγαρίας πρέπει να προβλέπουν τη διεξαγωγή ελέγχων και ανεξάρτητων λογιστικών ελέγχων από — ή υπό την αιγίδα της — την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο. Οι δημοσιονομικοί έλεγχοι δύνανται να αφορούν τα έσοδα και έξοδα των εν λόγω οντοτήτων σε σχέση με τις συμβατικές υποχρεώσεις προς την Κοινότητα. Σε πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίου συμφέροντος, οι αρμόδιες αρχές της Ουγγαρίας θα παρέχουν κάθε λογική και εφικτή βοήθεια που ενδέχεται να χρειαστεί ή η οποία θα ήταν χρήσιμη για τη διεξαγωγή των εν λόγω ελέγχων και ανεξάρτητων λογιστικών ελέγχων.

9. Υπό την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 7 και στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1655/2000, εκπρόσωποι της Ουγγαρίας θα συμμετέχουν, για τα σημεία που τους αφορούν, ως παρατηρητές στις σχετικές επιτροπές. Οι επιτροπές θα συνεδριάζουν χωρίς την παρουσία των εκπροσώπων της Ουγγαρίας επί των υπολοίπων σημείων και επίσης όπου διεξάγεται ψηφοφορία.

10. Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται σε όλες τις επαφές με την Επιτροπή όσον αφορά τη διαδικασία εφαρμογής, στις συμβάσεις, στις προς υποβολήν εκθέσεις και στις άλλες διοικητικές ρυθμίσεις για τα προγράμματα, θα είναι μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

11. Η Κοινότητα και η Ουγγαρία δύνανται να τερματίσουν ανά πάσα στιγμή τις υποκείμενες στην παρούσα απόφαση δραστηριότητες με γραπτή δωδεκάμηνη προειδοποίηση. Τα εν εξελίξει, την στιγμή του τερματισμού, έργα και δραστηριότητες, θα συνεχιστούν μέχρις ότου ολοκληρωθούν, υπό τους όρους που καθορίζονται στις οικείες συμφωνίες.

---

[1] ΕΕ L 192 της 28.7.2000, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Δημοσιονομική συνεισφορά της Ουγγαρίας στο Life

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ουγγαρίας στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συμμετοχή της στο Life θα ανέλθει σε 2 280 000 ευρώ για καθένα από τα πρώτα δύο δημοσιονομικά έτη. Τα συμπληρωματικά έξοδα διοικητικής φύσεως περιλαμβάνονται στο προαναφερθέν ποσόν.

   Η συνεισφορά που θα κληθεί να καταβάλει η Ουγγαρία για την επόμενη περίοδο θα αποφασιστεί από το Συμβούλιο Σύνδεσης κατά τη διάρκεια του έτους 2002.

2. Η Ουγγαρία θα καταβάλει την συνεισφορά του σημείου 1 εν μέρει από τον εθνικό ουγγρικό προϋπολογισμό και εν μέρει από το εθνικό πρόγραμμα Phare της Ουγγαρίας. Υπό την επιφύλαξη μιας ξεχωριστής διαδικασίας προγραμματισμού Phare, οι ζητούμενοι πόροι Phare θα διαβιβαστούν στην Ουγγαρία μέσω χωριστού χρηματοδοτικού μνημονίου. Σε συνδυασμό με το τμήμα το προερχόμενο από τον κρατικό προϋπολογισμό της Ουγγαρίας, οι εν λόγω πόροι θα αποτελέσουν την εθνική συνεισφορά της Ουγγαρίας, από την οποία θα πραγματοποιεί πληρωμές, ανταποκρινόμενη στις ετήσιες προσκλήσεις της Επιτροπής για την καταβολή συνεισφοράς.

3. Οι συνεισφορές Phare ζητούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

   — 1 045 000 ευρώ για την συνεισφορά στο Life για το πρώτο έτος 2001,

   — 1 045 000 ευρώ για το δεύτερο έτος.

   Το υπόλοιπο τμήμα της συνεισφοράς της Ουγγαρίας θα καλυφθεί από τον ουγγρικό κρατικό προϋπολογισμό.

4. Ισχύει εν προκειμένω ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [1], ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Ουγγαρίας.

   Τα έξοδα ταξιδίου και διαμονής των εκπροσώπων και εμπειρογνωμόνων της Ουγγαρίας για την συμμετοχή τους, ως παρατηρητών, στις εργασίες των οικείων επιτροπών που ορίζονται στο παράρτημα I σημείο 9 ή σε άλλες συνεδριάσεις που σχετίζονται με την εφαρμογή του Life, επιστρέφονται από την Επιτροπή, στην ίδια βάση — και σύμφωνα — με τις διαδικασίες που ισχύουν για τους μη κυβερνητικούς εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. Μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας απόφασης και στην αρχή κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή θα απευθύνει στην Ουγγαρία πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς, αντίστοιχη με τη βάσει της παρούσας απόφασης συνεισφορά της στο Life.

   Η συνεισφορά αυτή θα εκφράζεται σε ευρώ και θα καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό ευρώ της Επιτροπής.

   Η Ουγγαρία θα καταβάλλει την συνεισφορά της σύμφωνα με την πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς πριν:

   — την 1η Απριλίου, για το τμήμα το χρηματοδοτούμενο από τον εθνικό προϋπολογισμό της, εφόσον η πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς έχει αποσταλεί από την Επιτροπή πριν από την 1η Μαρτίου, ή το αργότερο ένα μήνα μετά την πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς, εάν αυτή έχει αποσταλεί αργότερα,

   — την 1η Απριλίου, για το τμήμα το χρηματοδοτούμενο από το Phare, εφόσον τα αντίστοιχα ποσά έχουν ήδη αποσταλεί, την ημερομηνία αυτή, στην Ουγγαρία, ή το αργότερο εντός περιόδου 30 ημερών από την αποστολή των εν λόγω ποσών στην Ουγγαρία.

   Οποιαδήποτε καθυστέρηση της συνεισφοράς συνεπάγεται την καταβολή τόκου από την Ουγγαρία επί του οφειλόμενου ποσού, από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας. Το επιτόκιο αντιστοιχεί σε αυτό που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, την ημερομηνία λήξης, για τις εργασίες σε ευρώ, προσαυξημένο κατά 1,5 %.

---

[1] ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2673/1999 (ΕΕ L 326 της 18.12.1999, σ. 1).